




MA205 (it_es_pt) Istruzioni per il montaggio

Inserto MC per spina/boccola
ME3-2PE-SP6/6,10,16,25(K)
ME3-2PE-BP6/6,10,16,25(K)
ME3-4PE-SP6/6,10(K)
ME3-4PE-BP6/6,10(K)

 In caso di utilizzo di pezzi di ricambio e attrezzi diversi da quelli indicati da MC e di variazioni rispetto alle procedure di preparazione e montaggio descritte nelle presenti istruzioni, non è possibile garantire né la sicurezza né il rispetto dei dati tecnici di quanto montato in proprio.


 Come protezione contro eventuali scosse elettriche durante il montaggio o lo smontaggio, i componenti devono sempre essere completamente scollegati dall'alimentazione elettrica.


 L'inserimento e la rimozione di connettori a spina deve avvenire di norma a tensione di rete scollegata.


 Per dati tecnici e componenti installati si rimanda al catalogo MC Dockingline.


MA205 (it_es_pt) Instrucciones de montaje

Contactos MC machos y hembras
ME3-2PE-SP6/6,10,16,25(K)
ME3-2PE-BP6/6,10,16,25(K)
ME3-4PE-SP6/6,10(K)
ME3-4PE-BP6/6,10(K)

 Si se utilizan piezas y herramientas distintas de las indicadas por MC, así como si se varían los procedimientos de preparación y montaje aquí descritos o se realizan los montajes de un modo personal sin respetar estas instrucciones ni las elementales normas de seguridad, las características técnicas indicadas no podrán ser garantizadas.


 Para proteger los componentes de descargas eléctricas, todas las operaciones de montaje y desmontaje deberán hacerse sin tensión, por lo que se asegurará que todos los componentes han sido desconectados de cualquier alimentación eléctrica.


 Como norma general, la conexión y desconexión de los conectores no se hará nunca bajo carga.


 Para conocer las piezas componentes y las características técnicas, consultar el catálogo MC Dockingline.


MA205 (it_es_pt) Instruções de Montagem

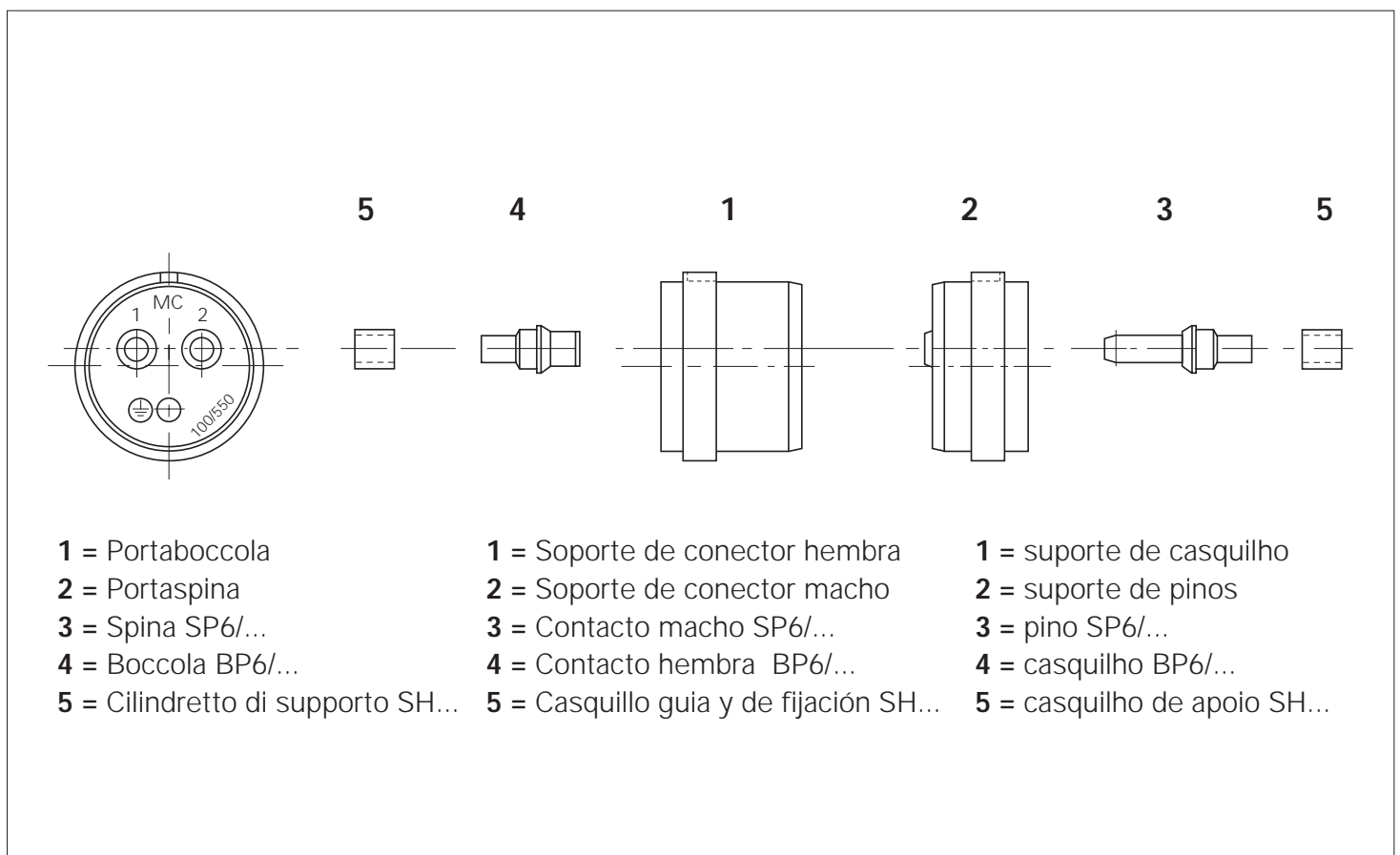
Inserção pino/casquilho MC
ME3-2PE-SP6/6,10,16,25(K)
ME3-2PE-BP6/6,10,16,25(K)
ME3-4PE-SP6/6,10(K)
ME3-4PE-BP6/6,10(K)

 O uso de peças ou ferramentas que não sejam aprovadas pela MC ou a não observação destas instruções de preparação, poderá afectar a segurança ou a qualidade. Nesse caso, as especificações técnicas não podem ser garantidas.

 Para protecção contra choques eléctricos, as peças devem ser isoladas da alimentação eléctrica enquanto se procede à sua desmontagem ou montagem.

 Os conectores não podem ser ligados ou desligados quando estão sob tensão.

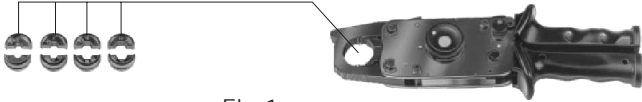
 Ver o catálogo MC Dockingline quanto a dados técnicos e componentes de montagem.



Attrezzo richiesto

Herramientas necesarias

Ferramentas necessárias

Inserto/casquillo/inserçõ		M-PZ-13
Fig.1		

Tipo Tipo Tipo	N° di codice N° Código N° de Encomenda	Sezione del conduttore Sección del conductor Secção do conductor	Descrizione Denominación Designação
		mm ²	
M-PZ-13	18.3700	-	Pinza per crimpare/Alicates de engarce/Alicates de engastar
MES-PZ-TB 5/6	18.3701	6	Inserto/casquillo de inserción/inserçõ
MES-PZ-TB 8/10	18.3702	10	Inserto/casquillo de inserción/inserçõ
MES-PZ-TB 9/16	18.3703	16	Inserto/casquillo de inserción/inserçõ
MES-PZ-TB 11/25	18.3704	25	Inserto/casquillo de inserción/inserçõ

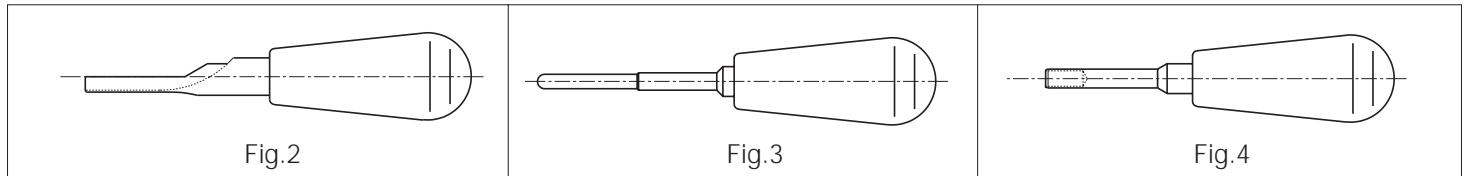


Fig.	Tipo Tipo Tipo	N° di codice N° Código N° de Encomenda	Ø nominale spina/boccola Ø nominal macho/hembra Ø nominal pino/casquilho	Descrizione Denominación Designação
2	ME-WZ-6	18.3016	6	Attrezzo per inserimento spina/boccola Herramienta de inserción macho/hembra Ferramenta de inserçõ pino/casquilho
3	MBA-WZ-6	18.3017	6	Attrezzo per estrazione boccola Herramienta de extracción de hembras Ferramenta de extracção (casquilho)
4	MSA-WZ-6	18.3018	6	Attrezzo per estrazione spina Herramienta de extracción de machos Ferramenta de extracção (pino)

Preparazione del cavo

(Fig.5)

Denudare la guaina protettiva su 55mm e accorciare i 2 conduttori a 45mm.
Denudare i conduttori portandolo alla misura L.

Preparación del cable

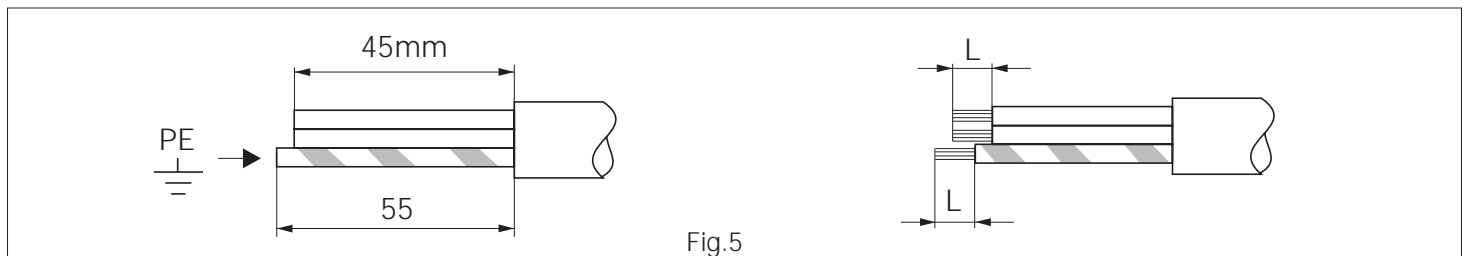
(Fig.5)

Eliminar la funda aislante en una longitud de 55mm. y acortar los dos conductores una longitud de 45mm. Desnudar los conductores en una longitud L.

Preparação do cabo

(Fig.5)

Descascar o fio cabo no comprimento de 55mm e encurtar os dois condutores no comprimento de 45mm.
Descascar todos os condutores no comprimento L.



Tab.1

Sezione del conduttore Sección del conductor Secção do conductor	Ø esterno boccola di crimpaggio Ø exterior del casquillo a engarzar Ø exterior do casquilho de engaste	L±1 [mm]	Inserto Casquillo Inserçõ
6 mm ²	5 mm	10	MES-PZ-TB5/6
10 mm ²	8 mm	10	MES-PZ-TB8/10
16 mm ²	9 mm	13	MES-PZ-TB9/16
25 mm ²	11 mm	15	MES-PZ-TB11/25

Crimpaggio dei contatti

Attrezzare la pinza per crimpare M-PZ-13 con il corrispondente inserto per il pressaggio (Tab.1).

Engarce de los contactos

Colocar el casquillo adecuado (Tab. 1) en los alicates de engarzar M-PZ-13

Engaste dos contactos

Equipar o alicate de engastar M-PZ-13 com a respectiva inserção (Tab. 1)

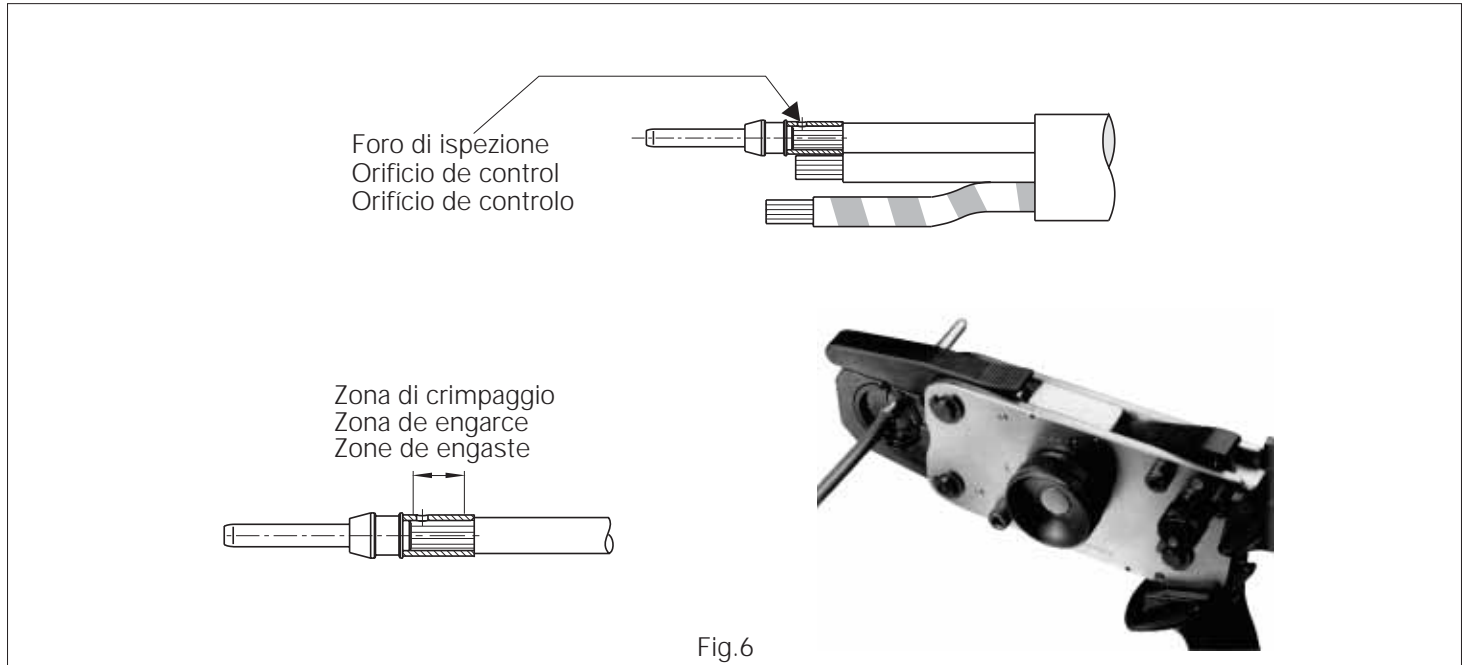


Fig.6

(Fig.6) Inserire il conduttore nel cilindretto. Fare attenzione alla zona per il crimpaggio.

(Fig.6) Introducir cada conductor en el casquillo de engarce del contacto hasta que sea visto por el orificio de control.

(Fig.6) Introduzir os condutores no casquilho de engaste do contacto, até aparecerem no orificio de controlo.

Il conduttore deve essere visibile nell'oblò anche dopo che è stata compiuta l'operazione di crimpaggio. Il conduttore non deve poter essere estratto dal cilindretto (controllare!)

Engarzar el conductor en el casquillo. Vigilar la zona de engarzado. Después del engarce, comprobar que el conductor está bien sujeto tirando con la mano del mismo.

Engastar os condutores no casquilho. Atenção à zona de engaste. O condutor terá de ser visível no orificio de controlo também depois do engaste. Verifique se o condutor não pode ser puxado para fora do casquilho. (Controlo!)

Inserimento dei contatti

Montaje de los contactos

Montagem dos contactos

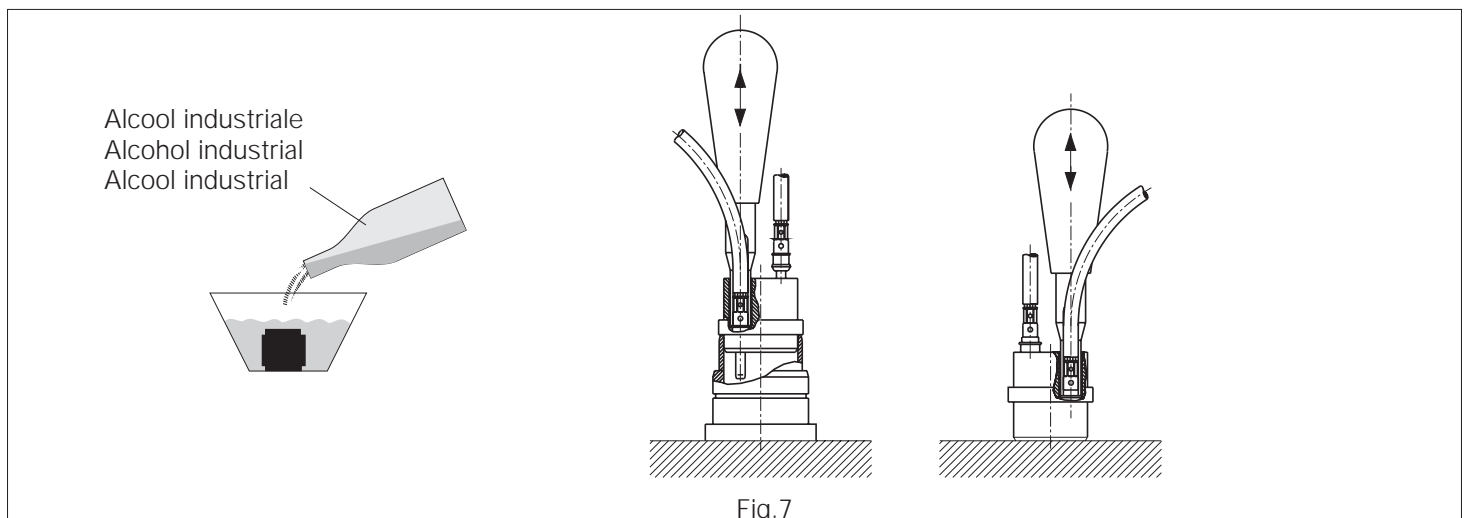


Fig.7

Nota:

La procedura di inserimento risulta facilitata immergendo i corpi isolanti in alcool per uso industriale prima dell'inserimento dei contatti. Non utilizzare sostanze grasse (né talco).

Nota:

Para facilitar el montaje, sumergir el porta-hembras o el porta-machos en alcohol antes de insertar los contactos. No utilizar productos que contengan grasa ni utilizar talco.

Nota:

Para facilitar a operação imergir previamente os corpos isoladores em álcool industrial antes de inserir os contactos. Não utilizar substâncias gordurosas ou talco.

(Fig.7)

Infilare il corpo e gli accessori sul cavo. Inserire i contatti, con la forza normale della mano, nei portaspina e portaboccola dal lato di collegamento (la sede per il contatto ha un diametro maggiore).

(Fig.7)

Colocar el cuerpo-soporte y los accesorios sobre el cable. Introducir los contactos a mano en el porta-machos o en el porta-hembras por el lado posterior de conexión (\varnothing mayor de las cámaras de contacto).

(Fig.7)

Enfiar a caixa e os acessórios no condutor. Introduzir os contactos manualmente nos suportes de pino/casquilho, a partir do lado da ligação (maior das câmaras de contacto).

Inserire bene i contatti con l'attrezzo ME-WZ-6 fino allo scatto. Durante le operazioni di inserimento ed estrazione l'attrezzo va mantenuto parallelo all'asse.

Colocar los contactos a presión con la ayuda de la herramienta de inserción ME-WZ-6 hasta que queden bien encajados. Durante el montaje o desmontaje de los contactos, tener la precaución de que la herramienta se mantenga bien paralela al eje de los alojamientos.

Inserir os contactos com a ajuda da ferramenta de inserção (Fig. 9), até encaixarem. Ao engastar e extrair, manter a ferramenta paralela ao eixo.



Fig.8

(Fig.8)

Inserire a clip il cilindretto di supporto sul conduttore unipolare ed inserire la sede per il contatto fino all'arresto. (Non c'è nel caso del modello da 25 mm²)

(Fig.8)

Colocar el casquillo guía sobre cada conductor e introducirlo en la cámara del contacto hasta alcanzar el tope. (Esta operación no es aplicable a los conductores de 25 mm² de sección.)

(Fig.8)

Colocar o casquilho de apoio nos condutores e introduzir na câmara de contacto, até ao encosto. (não aplicável a condutores de 25 mm²)

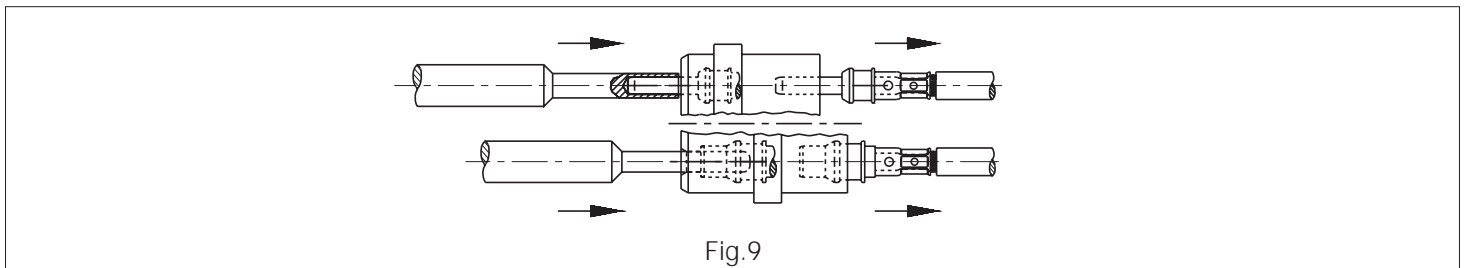
Smontaggio dei contatti**Desmontaje de los contactos****Desmontagem dos contactos**

Fig.9

(Fig.9)

In caso di eventuali riparazioni, i contatti vanno spinti fuori con l'apposito attrezzo (vedi Fig.3 e Fig.4 Pagg. 2/4) dal portaspina/portaboccola a partire dal lato di innesto e poi nuovamente reinseriti

(Fig.9)

En caso de reparación, se extraerán los contactos del porta-machos o porta-hembras con la ayuda de la herramienta de extracción apropiada (véase Fig. 3 o Fig.4, página 2/4).

(Fig.9)

Ao realizar uma reparação ev. necessária, os contactos são extraídos do suporte de pino/casquilho, com a ajuda da respectiva ferramenta de extracção (ver Fig. 3 ou Fig. 4, página 2/4), e introduzidos de novo a partir do lado de encaixe.